

# *Patrick Goulet, translator, proofreader*

## *Coordinates*

58, 69<sup>e</sup> Avenue,  
Lasalle, QC, H8P3H2

Contact: [goulpat@gmail.com](mailto:goulpat@gmail.com)  
438-383-4673

Spoken languages: French 5/5 English 4.5/5  
Written languages: French 5/5 English 5/5

---

## *Mission samples*

- French translation of instruction manual and descriptions for a very wide variety of fields, such as plumbing, maintenance, heating, cooling, cooking, mechanic and computer devices and tools.
- French translation and proofreading of various online surveys for pharmaceutical companies, cell phone companies, banks and supermarket brands.
- English translation for specialized wheelchair instruction manuals and brochures for Physipro.
- Subtitles for various Asian and American TV series and other corporate videos, including for Netflix and Disney +.
- Transcription and proofreading of subtitles for a variety of corporate videos in IT, architecture, and e-learning fields for the France market.
- Proofreading of a factory employee magazine for a well-known car parts manufacturer.

---

## *Program knowledge (among others...)*

- Office, Open Office Suites 8/10
  - Trados Studio 2015, 2017 8/10
  - Adobe Premiere Pro 7/10
-

## *Awards*

- Iyuno Preferred Freelancer 2019
- 

## *Education*

- **B.A. in Professional Translation** (2010)  
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE, Sherbrooke (Québec)
  - **Certificate in History** (2013)  
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE, Sherbrooke (Québec)
  - **Diploma in Arts and Letters, Letters profile** (2004)  
CÉGEP DE SHERBROOKE, Sherbrooke (Québec)
- 

## *Hobbies and personality*

- Loves learning, resourceful, well organized, quick, high adaptability
- Hobbies : Video games, movies, literature
- Host of video gaming web show “Pat the Serial Gamer” on Youtube (Channel Pat SG / Pat GS)